

УДК 372.881.111.1

ИНТЕГРАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЙ ДИСКУРС АНАЛИЗА ПРИ МОДЕЛИРОВАНИИ КОММУНИКАТИВНЫХ СИТУАЦИЙ

**А.Ф. Гарифуллин, А.Р. Гарифуллина, З.З. Нурисламова,
Р.Ф. Гимаева, Э.В. Бородина,**

учителя-предметники,

МБОУ «СОШ №15 с углубленным изучением отдельных предметов»,

г. Казани

И.О. Гурьянов,
научный руководитель,

доц.,

К(П)ФУ,

г. Казань

Аннотация: В статье рассматривается метод моделирования коммуникативных ситуаций на уроке иностранного языка посредством применения некоторых технологий дискурс анализа. В статье освещается технология уточнения и конкретизации определенных коммуникативных ситуаций и адоптация из под эмпирический опыт обучающихся. Дискурсивная компетенция представляет собой подраздел коммуникативной компетенции, предполагающий овладение обучающимися различными коммуникативными стратегиями, а также формирования навыков анализа экстралингвистических факторов, сопутствующих общению. Один из способов развития дискурсивной компетенции – создание коммуникативных ситуаций диалогического характера. В заключение кратко разбираются преимущества данной технологии.

Ключевые слова: коммуникативная ситуация, дискурс, экстралингвистический контекст, дискурсивная компетенция

Согласно современным ФГОС нового поколения финальной целью обучения иностранным языкам является интеграция обучающихся в иностранную культуру посредством формирования у них коммуникативной компетенции. Коммуникативная компетенция включает в себя набор определенных субкомпетенций, таких как,

социокультурная, социолингвистическая, а также дискурсивная. Обратим особое внимание на дискурсивную субкомпетенцию, подразумевающую не только осмысление и порождение речи, но и знание различных типов дискурсов, коммуникативных стратегий, учёт экстравербального контекста при создании, восприятии и интерпретации устного монологического или диалогического высказывания [1]. На данный момент развитие дискурсивной субкомпетенции является одним из наиболее актуальных подходов к развитию иноязычной коммуникативной компетенции, так как теория дискурса, а также технологии применения дискурс анализа в образовании становятся более востребованными с каждым годом [2].

Таким образом, мы приходим к выводу, что дискурсивная компетенция предполагает создание и интерпретацию связанного устного текста в сочетании с учётом лингвистических (когезия и когерентность, лексико-грамматическое оформление высказывания, адекватный подбор функционального стиля) и экстравербальных факторов (учёт социокультурных факторов общения, выбор наиболее подходящей коммуникативной стратегии, определение типа дискурса).

Также мы считаем, что понятие дискурсивная компетенция тесно связано с понятием коммуникативная ситуация. Коммуникативная ситуация в рамках урока иностранного языка – это моделируемый на уроке иностранного языка речевой акт, подразумевающий использование активной лексики и грамматических конструкций, а также клишированных выражений устной речи в рамках заданной темы урока [3]. Однако для полноценной реализации потенциала коммуникативной ситуации данного набора вводных данных может быть недостаточно.

Так, при моделирование определенной коммуникативной ситуации обучающимся мы предлагаем учитывать:

1. Лексико-грамматический материал.
2. Использование клишированных выражений и конструкций устной речи – в том числе фразовые глаголы, являющиеся важным элементом устной коммуникации.
3. Дополнительные условия – при уточнении коммуникативной задачи добавлять условия, которые будут нести проблемный характер.

4. Дополнительный экстралингвистический контекст: время и место общения, отношения между говорящими, вероятные последствия коммуникации.

5. Эмпирический опыт обучающихся.

Таким образом, с учётом указанных выше условий, коммуникативная ситуация будет более полно способствовать развитию коммуникативной компетенции [4].

В качестве примера используемой нами технологии приведём пример коммуникативной ситуации, представленной в УМК «Афанасьева О. В. Английский язык. VIII класс». Тема третьего юнита данного УМК – «Покупки: Мир денег» и в одном из упражнений обучающимся предлагается составить диалог по теме «Покупки: разговор с продавцом-консультантом». В УМК также представлены речевые клише [5].

<u>Shop assistant</u>	<u>Customer</u>
What can I do for you?	I'm looking for (a pair of jeans).
May I help you?	Thank you. I'm just looking about.
How can I help you?	Have you got (white winter jackets)?
Are you being served?	No, can you help me?
What size do you want?	I wear size (10) in clothes.
What size do you take?	I take size (7) in shoes.
Would you like to try it/them on?	Yes, thank you. Where's the fitting room?
How does it fit?	It fits like a glove.
How do they fit?	They fit perfectly.
How does it feel?	It's a bit loose (on me).
How do they feel?	Can I have this a size smaller?
How does the jacket fit?	It's a little tight (on me).
How do the trousers fit?	Can I have this a size bigger?
Would you like to follow me to the cash desk?	Oh, it's (they are) becoming.
How would you like to pay?	How much does it cost?
Here's your receipt and your change.	I'd like to pay (in) cash.
Thank you for shopping with us.	I'd like to pay by card. Do you accept Master Card?
	Thank you. Goodbye.
	Thank you. Goodbye.

Рисунок 1 – Речевые клише «Покупки: разговор с продавцом-консультантом»

Перед моделированием коммуникативной ситуации необходимо удостовериться в том, что обучающиеся в полной мере понимают значение данных выражений, далее обучающиеся делятся

на пары и для каждой пары рекомендуется уточнить экстралингвистический контекст, а также создать проблемную ситуацию.

Так, например, одной из групп выдвигаются следующие условия:

1. Место и время действия: осенние каникулы, Оксфорд-стрит – одна из самых дорогих для совершения покупок торговая улица Лондона.

2. Отношения между говорящими указаны в задании: один играет роль продавца, второй – покупателя.

3. Проблемная составляющая в данной ситуации может заключаться в том, что во время совершения покупок покупатель понимает, что забыл кошелёк дома.

Таким образом, обучающимся предлагается не только использовать лексико-грамматический материал юнита и указанные клише, но и адаптировать свои реплики под указанный контекст, а также проецировать свой личный опыт для того, чтобы успешно решить коммуникативную задачу. Обучающимся необходимо определить дискурс общения и выбрать определенную коммуникативную стратегию.

Далее рассмотрим следующую коммуникативную ситуацию, представленную в пятом юните данного УМК. Тема данного юнита – «Мир путешествий». В одном из упражнений также предлагается составить диалог по теме «Как пройти...?». УМК также представлены речевые клише [5].

A. Asking for Directions

Excuse me ...
 Could you help me, please?
 How do I get to Central Station?
 Could you tell me the way to Central Station?
 What's the best way to Central Station?
 How far is Central Station from here?
 Is it a long way from here to Central Station?
 How long will it take me to get to Central Station?
 Is there a bus or had I better walk?

B. Giving Directions

It's at the far end of this street.
 It's just round the corner.
 It's opposite the bank.
 It's not far from here.
 It's next door to the Bank of England.
 Go straight on.
 Keep straight ahead.
 Walk as far as the bridge.
 Go diagonally across the park.
 Turn left at the traffic lights.
 Walk (for) half a mile and turn right at the roundabout.¹
 You'll see the post office on your right.

Рисунок 2 – Речевые клише «Как пройти...?»

Алгоритм работы над диалогом остаётся тем же, однако меняются условия, так одной из пар можно задать следующие условия:

1. Место и время действия: г. Казань, ул. Баумана – главная пешеходная улица города, 2018 год – время проведения чемпионата мира по футболу.
2. Один из обучающихся показывает дорогу до выбранного места иностранцу.
3. Проблемная ситуация в данной ситуации может заключаться в том, что тот, кто показывает дорогу не уверен точно, где находится выбранное место.

Таким образом, обучающимся необходимо выбрать наиболее подходящую коммуникативную стратегию, определить тип дискурса, адекватно использовать изученный лексико-грамматический материал, а также представленные разговорные клише [5].

Подводя итоги, необходимо отметить, что используемая нами стратегия развития коммуникативной компетенции в целом, и дискурсивной субкомпетенции в частности позволяет обучающимся не только использовать свой личный жизненный опыт для решения коммуникативных задач, но и развивает умение ориентироваться и эффективнее применять накопленный языковой опыт в различных коммуникативных ситуациях.

Список литературы

- [1] Язык. Познание. Коммуникация [Текст]: сборник работ / Т. А. ван Дейк; составление В. В. Петрова ; пер. с англ. яз. под ред. В.И. Герасимова ; вступ. ст. Ю.Н. Карапуза, В. В. Петрова. – Москва: Прогресс, 1989. 310 с.
- [2] McCarthy M. Discourse Analysis for Language Teachers. – London: Cambridge University Press, 2001. 222 p.
- [3] Щукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке. Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. / А.Н. Щукин – М.: Издательство Икар, 2011. 454 с.
- [4] Дискурс в коммуникативной ситуации учебного общения: опыт обучения английскому языку студентов общеэкономического

факультета: сб. Материалов Международной научно-практической конференции (Москва, 29.11.2013). – Москва, 2013. 30 с.

[5] Афанасьева О.В. Английский язык. VIII класс: учеб. для шк. с углубл. изучением англ. яз. / О.В. Афанасьева – М.: Просвещение, 2018. 314 с.

© *A.Ф. Гарифуллин, A.P. Гарифуллина, З.З. Нурисламова,
Р.Ф. Гимаева, Э.В. Бородина, 2022*